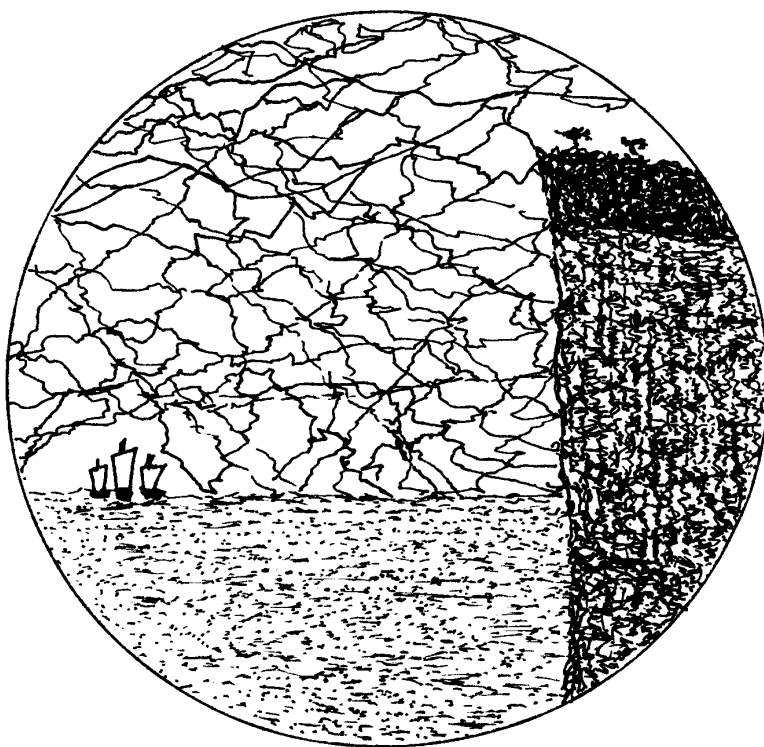


Sailing Homeward

A Setting of
Chan Fang Sheng's Poem
for SATB and Piano



Peter Dyson
1984

Chan Fang-Sheng
Sailing Homeward
4th century Chinese poem translated by Arthur Waley

Cliffs that rise a thousand feet without a break,
Lake that stretches a hundred miles without a wave,
Sands that are white through all the year without a stain,
Pine-tree woods, winter and summer, ever-green.
Streams that for ever flow and flow without a pause,
Trees that for twenty thousand years your vows have kept,
You have suddenly healed the pain of a traveler's heart,
And moved his brush to write a new song.

Chang Fang Sheng was a 4th Century Chinese Poet.
In 1918 Constable and Alfred Knopf (New York) published Chan Fang Sheng's Poem
Sailing Homeward in the translation of Arthur Waley. It is public domain in the USA.
Arthur Waley died on 27th June 1996 and his work became public domain in Canada
on 1.1.2017.

My attempts to identify the copyright holder had been unsuccessful. .
The Little Brown Book Group state they do not have any objections to use
of the poem in principle but can neither grant nor deny permission.

I identify The Little Brown Book Group as publisher of the above poem
and add it to the Petrucci Library under a Creative Commons 4 Licence.
Subsequent identification of the copyright holder will be acknowledged.

Peter Dyson January 2017

for Anne James

Sailing Homeward

(1984)

Poem by Chan Fang Sheng [4th Century]: translated by Arthur Waley

Peter Dyson

Pesante (♩ = 54)

f

Soprano

Cliffs that rise a thou-sand feet With-out a break,_____

f

Alto

Cliffs that rise a thou-sand feet With-out a break,_____

f

Tenor

Cliffs that rise a thou-sand feet With-out a break,_____

f

Bass

Cliffs that rise a thou-sand feet With-out a break,_____

Pesante (♩ = 54)

f

Piano

6

ff

S.

Lake that stre-tches a hun-dred miles Wi-thout a wave,_____

ff

f

A.

Lake that stre-tches a hun-dred miles With-out a wave,_____

ff

f

T.

Lake that stre-tches a hun-dred miles With-out a wave,_____

ff

f

B.

Lake that stre-tches a hun-dred miles With-out a wave,_____

f

Pno



© Copyright 1984 Peter Dyson

Licensed under Creative Commons Attribution Non-commercial No Derivative 4.0

11 *f* *ff* *f*

S. Sands that are white through all the year With-out a stain, Pine-tree woods

A. Sands that are white through all the year With-out a stain, Pine-tree woods

T. Sands that are white through all the year With-out a stain, Pine-tree woods

B. Sand that are white through all the year With-out a stain, Pine-tree woods

Pno

16 *ff* *mf* *ff* *mf*

S. win-ter and sum-mer, E - ver green, Streams that for-e - ver

A. win-ter and sum-mer, E - ver green, Streams that for-e - ver

T. win-ter and sum-mer, E - ver green, Streams that for-e - ver

B. win-ter and sum-mer, E - ver green, Streams that for-e - ver

Pno

Red.

20

mf

S. flow and flow With-out a pause, Trees that for twen-ty thou-sand years Your

mf

A. flow and flow With-out a pause, Trees that for twen-ty thou-sand years Your

mf

T. flow and flow With-out a pause, Trees that for twen-ty thou-sand years Your

mf

B. flow and flow With-out a pause, Trees that for twen-ty thou-sand years Your

Pno



24

S. vows have kept. _____ You have su-d-den-ly healed the pain of the trave-ller's

A. vows have kept, _____ You have su-d-den-ly healed the pain of the trave-ller's

T. vows have kept, _____ You have su-d-den-ly healed the pain of the trave-ller's

B. vows have kept, _____ you have su-d-den-ly healed the pain of the trave-ller's

Pno

Ped.

5

28 *f*

S. heart. And moved his brush to— write a new

A. heart, And moved his brush to— write a new

T. heart, And moved his brush to— write a new

B. heart. And moved his brush to— write a new

Pno *f*



31 Great Bardfield 6th April 1984

S. song.

A. song.

T. song.

B. song.

Pno